

# Le Grillon.

Comédie en 3 Actes, d'après le conte  
de Charles Dickens.

---

Ludovic de Francmesnil.

Musique de Scène  
de J. Massenet.

Pour exécuter cette partition il faut : 2 Violons, 1 Alto,  
1 Violoncelle, 1 Hautbois et 1 Pianiste jouant le Célesta  
et l'orgue, et 4 Chanteurs au minimum. ( 1 soprano, 1 contralto,  
1 Ténor, 1 Basse.)

---

Toute cette musique doit être exécutée dans la coulisse,  
jamais autrement.

N. B. Le second violon jouant le trémolo aigu dans les accompagnements  
doit le faire *fort* et très serré.

Le Hautbois devra envelopper le pavillon de son instrument dans  
un petit sac de laine, sauf à la fin du dernier acte (Jl! 23.) au *fortissimo*.

---

# Le Grillon.

## Acte I.

Scène II. (page 14.)

N<sup>o</sup> 1.

Réplique: ... La vieille chanson que je chante à mon fils pour l'endormir:  
(il chante.) Écoutez bien, père et mère, ce ...

*Andante*

1<sup>er</sup> Hautbois solo

pp

pp

pp

pp

fort et très serré

H

1<sup>re</sup> V

2<sup>e</sup> V

Cel.

H

1<sup>re</sup> V

2<sup>e</sup> V

Cel.

pp

pp

pp

pp

Un peu plus fort une crosse: al fine.

pp

pp

pp

pp

## Scène III. (page 15.)

N° 2

*Répl.* - Oh! là, assez boxer, assez! Baste les pattes! à la niche!  
*Henry*, détolez le cheval et un fort coup de bouchon, hein!

Andante

Hautbois

1<sup>re</sup> Violon2<sup>d</sup> Violon

Célesta

## Sortie de la Scène IV. (page 24.)

*Répl.* - Dot, appelez-moi aussitôt que le souper sera prêt!

Oui. (après la sortie.)

N° 3

Andantino

1<sup>re</sup> Violon2<sup>e</sup> Violon

Alto

Violoncelle.

*Dot*: Écoutez bien, père et mère, ce que je vais vous conter. C'est une com-

*Rall.*

1<sup>re</sup> V.  
2<sup>e</sup> V.  
A.  
Vclle

- plainte amère Et l'on pleure à l'écoute.  
Edouard

1<sup>re</sup> V.  
2<sup>e</sup> V.  
A.  
Vclle

un haut et puissant Seigneur à Norfolk vivait jadis

*dim. rallent.*

1<sup>re</sup> V.  
2<sup>e</sup> V.  
A.  
Vclle

*Piu lento*

qui surpassait en honneur

1<sup>re</sup> V.  
2<sup>e</sup> V.  
A.  
Vclle

tous les seigneurs du pays.



1<sup>re</sup> V.  
2<sup>e</sup> V.  
A.  
V<sup>ce</sup>cl.

*rit*  
*arco*  
*pp*

*Scène VI.* (page 31)

*Répl.* - Justement, laisser-le donc; je vais lui verser son thé:  
- Si vous voulez!

N<sup>o</sup> 4

*Andante*

Hautbois  
1<sup>er</sup> Violon  
2<sup>e</sup> Violon  
Célésta

*pp*  
*f*  
*pp*

*Scène VII.* (page 41)

*Répl.* - Vous auriez un bel article pour la cheminée d'un fashionable.  
- C'est idiot! Pas assez laid, je vous dis, pas assez laid!

N<sup>o</sup> 5

*Andante*

Hautbois  
1<sup>er</sup> Violon  
2<sup>e</sup> Violon  
Célésta

*pp*  
*f*  
*pp*

# Scène XI (page 57.)

N° 6

Répt. - Et demain la route lui semblera moins longue :

John. Ah ! Not ! Not ! comme vous savez me prendre !

*Andante.*

Handbois

1<sup>er</sup> Violon

2<sup>e</sup> Violon

Célesta.

H

1<sup>er</sup> V.

2<sup>e</sup> V.

Célesta.

H

1<sup>er</sup> V.

2<sup>e</sup> V.

Célesta.

*Sourdine*

*Sourdine*

L'acte tâche d'arriver à cette répétition pour le motif en Ut, page 59. Une décompense. Associer vous le.



1<sup>st</sup> V

2<sup>nd</sup> V

A

Violoncelle

*tr um*

*tr um*

*tr um*

*pp*

B

1<sup>st</sup> V

2<sup>nd</sup> V

A

Violoncelle

*en diminuend*

*pp*

*pp*

*tr um*

1<sup>st</sup> V

2<sup>nd</sup> V

A

Violoncelle

*tr um*

*tr um*

1<sup>st</sup> V

2<sup>nd</sup> V

A

Violoncelle

*tr um*

*tr um*



Prendre plusieurs fois pour aller  
jusqu'à la fin de l'Acte.

Acte II

N<sup>o</sup> 7.

*Au lever du rideau*

*And<sup>te</sup> quasi All<sup>to</sup>*

1<sup>re</sup> Violon

2<sup>me</sup> Violon

Alto

Violoncelle.

This page of musical notation is for a string quartet, consisting of four staves: 1<sup>st</sup> V (Violin), 2<sup>nd</sup> V (Violin), A (Viola), and V<sup>cello</sup> (Violoncello). The music is written in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'arco' and 'pizz'.

The first system shows the 1<sup>st</sup> V and 2<sup>nd</sup> V staves with 'arco' markings, and the A and V<sup>cello</sup> staves with 'pizz' markings. The second system continues the 'arco' markings for the 1<sup>st</sup> V and 2<sup>nd</sup> V staves, and 'pizz' for the A and V<sup>cello</sup> staves. The third system shows the 1<sup>st</sup> V and 2<sup>nd</sup> V staves with 'pizz' markings, and the A and V<sup>cello</sup> staves with 'arco' markings. The fourth system shows the 1<sup>st</sup> V and 2<sup>nd</sup> V staves with 'pizz' markings, and the A and V<sup>cello</sup> staves with 'pizz' markings.

IV. *f* *p* *arco*

V. *f* *p* *arco*

A. *f* *p* *arco*

VceBb. *f* *p* *arco*

I. V. *pizz.*

II. V. *pizz.*

A. *pizz.*

VceBb. *pizz.*

N° 8 Chanson de Caleb.

Verser dans ma tasse, mes chers - a - mis  
Et l'un que ma

- le bon vin qui chas-se tous les sou - ... cis.

### Scène III. (page 80.)

N° 9 Répl. - Encore un ou deux coups de pinceau, et ce sera fini.....  
Verser dans ma tasse.....

*Andante expression*

1<sup>re</sup> Violon *pin* *pp*

2<sup>de</sup> Violon *pizz* *pp*

Alto *pp*

Violoncelle *p* *bien chanté*

1° V

2° V

A

Vc

1° V

2° V

A

Vc

pizz

pizz

pizz

pizz

*Même Scène (page 84).*

*Répl. - (Caleb.) Et ennoblit encore son visage.*

N° 10

*Andante espressivo*

1° Violon

2° Violon

Alto

Violoncelle

pizz

pizz

pp

p

bien chanté





First system of musical notation. It consists of four staves: 1<sup>st</sup> V (Violin I), 2<sup>nd</sup> V (Violin II), A (Viola), and V<sup>ce</sup> (Violoncello). The key signature has two sharps (F# and C#). The 1<sup>st</sup> V and 2<sup>nd</sup> V staves contain eighth and sixteenth notes with rests. The A and V<sup>ce</sup> staves contain half notes with long horizontal lines above them, indicating sustained sounds.

*Rall:* *a tempo*



Second system of musical notation. The 1<sup>st</sup> V staff has a whole rest in the first measure, followed by a half note with a sharp sign in the second measure, and then eighth notes in the third and fourth measures. The 2<sup>nd</sup> V staff has a whole rest in the first measure, followed by eighth notes in the second measure, and eighth and sixteenth notes in the third and fourth measures. The A and V<sup>ce</sup> staves continue with sustained half notes.



Third system of musical notation. The 1<sup>st</sup> V staff has eighth notes in the first two measures, followed by a whole rest in the third measure, and eighth notes in the fourth measure. The 2<sup>nd</sup> V staff has eighth notes in the first two measures, followed by a whole rest in the third measure, and eighth notes in the fourth measure. The A and V<sup>ce</sup> staves continue with sustained half notes. The word "arco" is written above the 1<sup>st</sup> V and 2<sup>nd</sup> V staves in the fourth measure.



Fourth system of musical notation. The 1<sup>st</sup> V staff has eighth notes in the first two measures, followed by a half note in the third measure, and eighth notes in the fourth measure. The 2<sup>nd</sup> V staff has eighth notes in the first two measures, followed by a half note in the third measure, and eighth notes in the fourth measure. The A and V<sup>ce</sup> staves continue with sustained half notes. The word "arco" is written above the 1<sup>st</sup> V and 2<sup>nd</sup> V staves in the fourth measure. There are also some handwritten markings like "120" and "(q)" above the staves.

# Scène V (page 97.)

N° 11

Repl: - Nous qualifier - nous y voici, les autres, les vieux!

É. cou-ter bien, père et mè-re, ce que je vais vous conter;  
C'est u-ne com-plainte a-mè-re Et l'on pleure à l'é-cou-ter.

## Acte III.

Au lever du rideau.

Dot ne parle qu'à la fin

N° 12.

Un peu plus lent.

Hautbois  
1<sup>er</sup> Violon  
2<sup>e</sup> Violon.  
Célésta.  
H.  
1<sup>er</sup> V.  
2<sup>e</sup> V.  
Cél.

## Scène I. (page 131)

N° 13

Répl. - Non, - comme tout me semble triste

Hautbois

1<sup>er</sup> Violon2<sup>d</sup> Violon

Célesta

H

1<sup>er</sup> V2<sup>d</sup> V

Cél.

## Scène III. (page 134.)

Répl.

N° 14

S

Malheur à ceux qui ont fait de moi le désespéré que je suis. - Malheur à eux.

Lent

ff

long

1 Soprano

1 Contralto

1 Ténor

1 Basse

Lent

Gloire à Dieu

dans les cieux!

long

Harmonium

*f* *sf*

S *Paix sur la ter - re,* *Paix sur la ter - re aux* *hommes de bonne vo - lon -*

C *Paix sur la ter - re aux* *hommes de bonne vo - lon -*

T *Paix sur la ter - re,* *Paix sur la ter - re aux* *hommes de bonne vo - lon -*

B *Paix sur la ter - re* *aux* *hommes de bonne vo - lon -*

S *- té ! No - él ! No - él ! No - él ! No - él !* *pp*

C *- té ! No - él ! No - él ! No - él ! No - él !* *pp*

T *- té ! No - él ! No - él ! No - él ! No - él !* *pp*

B *- té ! No - él ! No - él ! No - él ! No - él !* *pp*

*Même Scène et même page*

*Répl: .... pour ceux qui m'ont fait du mal .... Allons donc !*

*N° 15. Reprise du Chœur N° 14 [S. page précédente]*  
*un peu moins fort.*



## Même Scène ( page 135.)

N° 16

Répl. Je me révolte et je me venge !  
( quand il veut sortir )

Andante.

Handwritten musical score for N° 16, Andante. The score is in 12/8 time and features the following parts:

- Hautbois**: Melodic line with triplets and slurs, starting with a *pp* dynamic.
- 1<sup>er</sup> Violon**: Rhythmic accompaniment with eighth notes, starting with a *pp* dynamic.
- 2<sup>e</sup> Violon**: Rhythmic accompaniment with eighth notes, starting with a *f* dynamic.
- Célésta.**: Rhythmic accompaniment with eighth notes, starting with a *pp* dynamic.
- H.**: Melodic line with triplets and slurs, starting with a *f* dynamic.
- 1<sup>re</sup> V.**: Rhythmic accompaniment with eighth notes, starting with a *f* dynamic.
- 2<sup>e</sup> V.**: Rhythmic accompaniment with eighth notes, starting with a *f* dynamic.
- Cel.**: Rhythmic accompaniment with eighth notes, starting with a *f* dynamic.

## Même Scène, ( même page.)

N° 17

Répl. - chante Grillon. chante.  
- J'ai eu tort !

Andanté

Handwritten musical score for N° 17, Andanté. The score is in 12/8 time and features the following parts:

- Hautbois**: Melodic line with triplets and slurs, starting with a *pp* dynamic.
- 1<sup>er</sup> Violon**: Rhythmic accompaniment with eighth notes, starting with a *pp* dynamic.
- 2<sup>e</sup> Violon**: Rhythmic accompaniment with eighth notes, starting with a *f* dynamic.
- Célésta**: Rhythmic accompaniment with eighth notes, starting with a *pp* dynamic.

At the end of the score, there are markings: *oboe tacet* and *Célésta tacet*.

1<sup>re</sup> Violon

2<sup>e</sup> Violon

Alto

Violoncelle.

*Soudine* *pp* *tr*

*f/p* *pp*

1<sup>re</sup> V

2<sup>e</sup> V

A

vc

## N° 18

### Scène IV. (page 141)

*Répl: ... puisse douter de sa mère .... C'est du délire.*

*Hautbois solo*

## N° 19

### Scène VI. (page 149)

*Répl: .... Lui, il n'a cessé de faire souffrir votre père, et vous même, il vous raillait.*

*And<sup>te</sup> expressive.*

1<sup>re</sup> Violon

2<sup>e</sup> Violon

Alto

Violoncelle

*pp* *pp* *pp*

*P* *Rien chanté*

1<sup>re</sup> V

2<sup>de</sup> V

A

Vc. B.

pizz.

*Même Scène . ( page 151.)*

*N<sup>o</sup> 20*

*Répl. : Jamais vous ne l'aimerez et le respecterez assez !*

*Reprendre le N<sup>o</sup> 19 ( à la page précédente - S )*

*Même Scène . ( page 152.)*

*N<sup>o</sup> 21*

*Répl. : Ah ! c'est convenu ! Venez , entrez là !... Et dites-vous que cette journée sera extraordinaire.*

*Lent .*

4 Soprano

1 Contralto

1 Ténor

1 Basse

Harmonium

*f*

*ff*

*Lent*

*Fing.*

*Je - sus, l'enfant . Roi vient de naître . gloire à Dieu - dans les cieux !*

*Je - sus, l'enfant . Roi vient de naître . gloire à Dieu dans les - cieux !*

*Je - sus, l'enfant . Roi vient de naître . gloire à Dieu dans les - cieux !*

*Je - sus, l'enfant . Roi vient de naître . gloire à Dieu dans les - cieux !*

*f* *ff*

S. *Paix sur la ter- - re* *Paix sur la ter- - re aux* hommes de bon- ne vo- lon-

C. *Paix sur la ter- - re aux* hom- mes de bon- ne vo- lon-

T. *Paix sur la ter- - re* *Paix sur la ter- - re aux* hom- mes de bon- ne vo- lon-

B. *Paix sur la ter- - re aux* hom- mes de bon- ne vo- lon-

*ff*

*pp*

S. - té! No-ël! No-ël! No-ël! No-ël!

C. - té! No-ël! No-ël! No-ël! No-ël!

T. - té! No-ël! No-ël! No-ël! No-ël!

B. - té! No-ël! No-ël! No-ël! No-ël!

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp*



*Scène X. (page 167.)*

N° 22

*Répl. - Mon fils Edouard .... Ciel, mon mari !**Allegro*

1<sup>re</sup> Violon

2<sup>e</sup> Violon

Alto

Violoncelle

1<sup>re</sup> V

2<sup>e</sup> V

A

V<sup>ce</sup>

1<sup>re</sup> V

2<sup>e</sup> V

A

V<sup>ce</sup>

N° 23

## Scène XI, (page 170)

Répl: - Je vous donne ma fille.

*Andante*

Hautbois

1<sup>re</sup> Violon2<sup>e</sup> Violon

Alto

Violoncelle

Harmonium

H

1<sup>re</sup> V2<sup>e</sup> V

A

V<sup>ce</sup>

Harm

*triste, plus lent*

Le Hautbois dégage son pavillon.

Handwritten musical score for the first system, measures 1-4. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. The instruments and parts are:

- Horn (H):** Treble clef, playing a melodic line with triplets and slurs. Dynamics: *ff*.
- 1<sup>st</sup> Violin (1<sup>re</sup> Vn):** Treble clef, playing a sustained note. Dynamics: *ff*.
- 2<sup>nd</sup> Violin (2<sup>re</sup> Vn):** Treble clef, playing a sustained note. Dynamics: *ff*.
- Alto (A):** Treble clef, playing a sustained note. Dynamics: *ff*.
- Violoncello (Vcllo):** Bass clef, playing a melodic line with triplets and slurs. Dynamics: *ff*.
- Harp (Harm):** Treble and Bass clefs, playing a sustained note. Dynamics: *ff*.

Handwritten annotation: *Col. Hautbois* above the 1<sup>st</sup> Violin staff.

Handwritten musical score for the second system, measures 5-7. The score continues in G major and 3/4 time. The instruments and parts are:

- Horn (H):** Treble clef, playing a melodic line with triplets and slurs. Dynamics: *fff*.
- 1<sup>st</sup> Violin (1<sup>re</sup> Vn):** Treble clef, playing a sustained note. Dynamics: *fff*.
- 2<sup>nd</sup> Violin (2<sup>re</sup> Vn):** Treble clef, playing a sustained note. Dynamics: *fff*.
- Alto (A):** Treble clef, playing a sustained note. Dynamics: *fff*.
- Violoncello (Vcllo):** Bass clef, playing a melodic line with triplets and slurs. Dynamics: *fff*.
- Harp (Harm):** Treble and Bass clefs, playing a sustained note. Dynamics: *fff*.

Handwritten annotation: *Col. Hautb.* above the 1<sup>st</sup> Violin staff.